



**SGB-FSS**  
*Schweizerischer Gehörlosenbund*  
*Fédération Suisse des Sourds*  
*Federazione Svizzera dei Sordi*

## **Conto annuale 2023**

# **Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS**

# BILANCIO

31.12.2023

31.12.2022

CHF

CHF

## ATTIVI

### Attivi circolanti

Mezzi liquidi	581'292	1'573'871
Titoli	6'534'336	6'598'832
Crediti	176'639	203'159
Rimanenze	1'790	3'240
Ratei e risconti attivi a favore di organizzazioni	29'202	55'508
Ratei e risconti attivi a favore di terzi	304'779	292'829
<b>Totale attivi circolanti</b>	<b>7'628'037</b>	<b>8'727'440</b>

### Attivi immobilizzati

Immobilizzi finanziari	29'050	71'983
Immobilizzi materiali	101'982	145'260
Strutturazione locatario	7'114	10'529
<b>Totale attivi immobilizzati</b>	<b>138'146</b>	<b>227'772</b>

## TOTALE ATTIVI

7'766'183

8'955'212

## PASSIVI

### Capitale di terzi a breve termine

Debiti finanziari a breve termine	-	997'883
Debiti per forniture e prestazioni	241'323	533'864
Altri debiti a breve termine	16'393	60'956
Ratei e risconti passivi a favore di organizzazioni	20'535	3'576
Ratei e risconti passivi a favore di terzi	302'815	401'215
Accantonamenti a breve termine	-	300'000
<b>Totale capitale di terzi a breve termine</b>	<b>581'066</b>	<b>2'297'494</b>

### Capitale dei fondi (assegnati)

744'294

616'687

### Capitale dell'organizzazione

Capitale libero	-	464'689
Capitale vincolato	6'440'823	6'041'031
Risultato del periodo	-	-464'689
<b>Totale capitale dell'organizzazione</b>	<b>6'440'823</b>	<b>6'041'031</b>

## TOTALE PASSIVI

7'766'183

8'955'212

# CONTO ECONOMICO

	31.12.2023	31.12.2022
	CHF	CHF
<b>RICAVI</b>		
<b>RICERCA FONDI</b>		
Donazioni	4'876'817	4'994'855
Lasciti	42'810	282'132
Contributi di fondazioni	545'000	206'993
Quota sociale membri	24'260	23'800
<b>Totale ricavi ricerca fondi</b>	<b>5'488'887</b>	<b>5'507'779</b>
<b>Ricavi da prestazioni e servizi</b>		
Sovvenzioni	3'765'796	3'365'141
Ricavi da prestazioni e servizi	494'205	429'389
Abbonamenti	40	-8
Ricavi da vendite	14'328	21'225
Perdita sui crediti	1'105	-3'841
<b>Totale ricavi prestazioni e servizi</b>	<b>4'275'474</b>	<b>3'811'906</b>
<b>Altri ricavi</b>		
Altri ricavi	7'264	10'223
<b>Totale altri ricavi</b>	<b>7'264</b>	<b>10'223</b>
<b>TOTALE RICAVI</b>	<b>9'771'625</b>	<b>9'329'908</b>
<b>COSTI</b>		
<b>Costi diretti delle collette</b>		
Collette	-1'484'445	-1'073'068
Spese di porto delle collette	-147'020	-195'496
Spese bancarie delle collette	-15'112	-13'234
<b>Totale del costi delle collette</b>	<b>-1'646'577</b>	<b>-1'281'799</b>
<b>Costi delle prestazioni e servizi</b>		
Subcontratti di prestazione	-407'737	-417'387
Costi da prestazioni e servizi	-1'157'850	-1'396'513
Contributi ad altre organizzazioni	-325'926	-468'766
Costi del materiale	-3'831	-15'484
<b>Totale costi delle prestazioni e servizi</b>	<b>-1'895'343</b>	<b>-2'298'150</b>
<b>Costi di gestione</b>		
Spese del personale	-4'877'503	-5'260'428
Spese di rappresentanza	-113'289	-101'312
Affitto e oneri locativi	-408'607	-402'315
Spese di manutenzione e rinnovamento	-5'143	-19'214
Assicurazioni, canone, tasse	-19'432	-20'802
Costi amministrativi e informatici	-515'915	-569'940
Spese relazioni pubbliche	-73	-27'292
Ammortamento dei beni immobili/strutturazione locatario	-51'490	-48'698
<b>Totale costi di gestione</b>	<b>-5'991'452</b>	<b>-6'450'001</b>
<b>TOTALE COSTI</b>	<b>-9'533'372</b>	<b>-10'029'950</b>
<b>RISULTATO INTERMEDIO 1</b>	<b>238'252</b>	<b>-700'042</b>
<b>Risultato finanziario</b>		
Ricavi finanziari	499'962	237'293
Costi finanziari	-210'815	-1'494'090
<b>Totale risultato finanziario</b>	<b>289'147</b>	<b>-1'256'797</b>

**CONTO ECONOMICO (continuazione)**

	31.12.2023	31.12.2022
	CHF	CHF
<b>Risultato straordinario</b>		
Ricavi straordinari	-	800
Costi straordinari	-	-
<b>Totale risultato straordinari</b>	-	<b>800</b>
<b>RISULTATO INTERMEDIO 2</b>	<b>527'399</b>	<b>-1'956'039</b>
<b>Variazione del capitale dei fondi</b>		
Attribuzione ai fondi assegnati	-762'572	-668'599
Impiego ai fondi assegnati	634'965	631'193
<b>Totale fondo di cambiamento</b>	<b>-127'607</b>	<b>-37'406</b>
<b>RISULTATO DEL PERIODO (PRIMA DELLE ATTRIBUZIONI AL CAPITALE DELL'ORGANIZZAZIONE)</b>	<b>399'792</b>	<b>-1'993'445</b>
Variazione del capitale vincolato	-399'792	1'528'756
<b>RISULTATO (DOPO ATTRIBUZIONE AL CAPITALE DELL'ORGANIZZAZIONE)</b>	<b>-</b>	<b>-464'689</b>

## RENDICONTO FINANZIARIO

	31.12.2023	31.12.2022
	CHF	CHF
Risultato prima della variazione del fondo	527'399	-1'956'039
Ammortamento beni immobili/strutturazione locatario	51'490	48'698
Variazione dei crediti	26'521	-41'096
Variazione delle rimanenze	1'450	6'430
Variazione dei ratei e risconti attivi	14'357	226'292
Variazione dei debiti a breve termine	-337'105	322'280
Variazione dei ratei e risconti passivi	-81'440	119'390
Variazione degli accantonamenti a breve termine	-300'000	-
Variazione degli accantonamenti a lungo termine	-	-135'000
Variazione risultati senza incidenza sul flusso dei fondi	-134'221	1'279'362
<b>Flusso finanziario risultante dall'attività operativa</b>	<b>-231'549</b>	<b>-129'683</b>
Investimenti titoli	-6'948'861	-696'779
Disinvestimenti titoli	7'147'578	1'552'873
Investimenti immobilizzi finanziari	-	-18'000
Disinvestimenti immobilizzi finanziari	42'933	55'722
Investimenti immobilizzi materiali	-4'798	-72'607
<b>Flusso finanziario risultante dall'attività d'investimento</b>	<b>236'852</b>	<b>821'210</b>
Variazione di debiti finanziari a breva scadenza	-997'883	39'278
Variazione di debiti finanziari a lunga scadenza	-	-43'000
<b>Flusso finanziario risultante dall'attività di finanziamento</b>	<b>-997'883</b>	<b>-3'722</b>
<b>Variazione dei mezzi liquidi</b>	<b>-992'580</b>	<b>687'804</b>
Saldo mezzi liquidi al 1° gennaio	1'573'871	886'068
Saldo mezzi liquidi al 31 dicembre	581'292	1'573'871

## PROSPETTO DELLA VARIAZIONE DEL CAPITALE

	31.12.2022 CHF	Attribuzioni CHF	Impiego CHF	31.12.2023 CHF
<b>Capitale dell'organizzazione</b>				
Capitale vincolato				
- Riserva d'emergenza	3'499'000			3'499'000
- Riserva di fluttuazione	-	400'870		400'870
- Riserva strategica	2'425'066			2'425'066
- Progetti regionali	33'111	26'024	-33'111	26'024
- Progetti di membri	83'853	89'862	-83'853	89'862
Capitale libero	464'689		-464'689	-
Risultato del periodo	-464'689	-	464'689	-
<b>Totale capitale dell'organizzazione</b>	<b>6'041'031</b>	<b>516'756</b>	<b>-116'964</b>	<b>6'440'822</b>
<b>Capitale del fondo (stanziato)</b>				
Fondi svizzera tedesca				
- Fondo lascito Hörni	48'630		-9'000	39'630
Fondi svizzera romanda				
- Fondo Centre les chemain'S	342'612	31'506	-66'965	307'153
- Fondo per l'apprendimento precoce	13'000	91'000	-98'000	6'000
Fondo svizzera italiana				
-Fondo svizzera italiana	-	30'000	-25'000	5'000
Fondi svizzeri				
- Fondo Corso di formazione per formatori in LS	54'700		-6'000	48'700
- Fondo Family Package	4'540	206'561	-202'000	9'101
- Fondo lavoro	105'000	64'000	-92'000	77'000
- Fondo lavoro politico	43'000	107'000	-88'000	62'000
- Fondo bambini e lingua dei segni	5'205	229'405	-48'000	186'610
- Fondo lingua dei segni	-	3'100		3'100
<b>Totale capitale del fondo (stanziato)</b>	<b>616'687</b>	<b>762'572</b>	<b>-634'965</b>	<b>744'294</b>

# ALLEGATO 31 DICEMBRE 2023

## Presentazione del bilancio

La presentazione del bilancio 2023 consolidato, comprese le cifre dell'anno precedente, è conforme a Swiss GAAP FER fondamentali (1-6) e Swiss GAAP FER 21. Il conto è stabilito in conformità delle norme previste dalla legge svizzera, e in particolare dagli articoli relativi alla contabilità commerciale e alla presentazione dei conti (articoli 957 a 962 CO). La Federazione svizzera dei sordi è un'associazione con sede a Zurigo.

## Numero dei posti di lavoro equivalenti a tempo pieno (ETP)

Il numero dei posti ETP durante l'esercizio esaminato e l'anno precedente è inferiore a 50.

## Valutazione e redazione del bilancio

Figurano a bilancio le acquisizioni a lungo termine che superano CHF 10'000. L'ammortamento si effettua sulla base di una valutazione prudente della loro durata. Mezzi liquidi, crediti e debiti in valuta estera vengono valutati in base al valore del cambio al giorno di riferimento del bilancio.

## Titoli

Gli investimenti del capitale di basano sul regolamento degli investimenti di marcia 2021. Il limite degli investimenti è conforme all'OPP2. Lombard Odier ha ricevuto il mandato di gestire il capitale ed è quindi anche responsabile della selezione dei titoli. La valutazione dei titoli avviene in base al valore del cambio al giorno di riferimento del bilancio.

## Strutturazione a carico del locatario

Nella primavera del 2022 è stato ampliato il sistema di allarme antincendio della sede di Zurigo. I relativi costi sono iscritti al bilancio dopo deduzione dei dovuti ammortamenti economici. Gli ammortamenti sono effettuati in modo lineare su una durata di 46 mesi (durata minima del contratto: 31.01.2026).

## Debiti

I debiti nei confronti di organizzazioni vicine al 31 dicembre 2023 sono pari a CHF 5'695.15 (anno precedente: CHF 37'370).

### Debiti di locazione residui da oltre un anno

	2023	2022
	CHF	CHF
Räffelstrasse 24, 8045 Zürich	315'725	467'273
Avenue des Baumettes 13, 1020 Renens	302'400	367'200
Avenue des Baumettes 15, 1020 Renens	240'800	292'400
Passage Saint-François 12, 1003 Lausanne	297'701	384'833

### Debiti non iscritti al bilancio

Il contributo dell'Al alle prestazioni di cui all'art. 74 LAI ha una destinazione vincolata. Al momento della chiusura del conto annuale non era ancora chiaro se e in quale misura occorre versare mezzi in un fondo conformemente all'art. 74 LAI.

### Prospetto della variazione del capitale

Il risultato annuale positivo prima dell'assegnazione al capitale organizzativo è stato assegnato direttamente alle riserve di fluttuazione sulla base delle linee guida per le riserve finanziarie.

### Entrate dedicate

	2023	2022
	CHF	CHF
Donazioni	210'066	236'030
Lasciti	10'000	213'000
Contributi delle organizzazioni	521'000	202'293
Centre les Chemain'S	21'506	17'276

### Contributi pubblici

La Federazione dei sordi è stata in grado di compensare parte del deficit accumulato nei servizi nel 2023. Per questo motivo, è stato possibile sbloccare accantonamenti per un importo di 300'000 franchi svizzeri.

#### Indennità dei membri del comitato direttore (organo di gestione supremo)

Le spese inerenti all'attività del comitato direttore quali gettoni di presenza e spese forfettarie sono rimborsate secondo il regolamento del 14 novembre 2020 e elencate qui.

	2023	2022
	CHF	CHF
Presidente Dott.sa Tatjana Binggeli (857 ore / 490 ore)	6'700	15'500
Presidente Regula Perrollaz (297 ore / 58 ore)	7'100	3'000
Vicepresidente Rolande Praplan (164 ore / 153 ore)	3'500	6'100
Vicepresidente Vincent Guyon (73 ore / 0 ore)	1'500	-
Membro CD Viktor Buser (91 ore / 102 ore)	2'000	5'100
Membro CD Marzia Brunner (30 ore / 0 ore)	1'000	-
Membre CD Brigitte Schökle (76 ore / 0 ore)	1'200	-
Membre CD Marinus Spiller (81 ore / 0 ore)	1'700	-
<b>Totale</b>	<b>24'700</b>	<b>29'700</b>

Oltre alle indennità per i loro compiti in seno al comitato direttore, i membri del CD percepiscono le seguenti indennità per ulteriori attività.

	2023	2022
	CHF	CHF
Presidente Dott.sa Tatjana Binggeli (0 ore / 4 ore)	-	400
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>400</b>

#### Indennità ai membri della direzione

	2023	2022
	CHF	CHF
Importo globale delle indennità (ETP: 3.6 / ETP: 5.2)	460'865	633'489

#### Organizzazioni vicine

Membri collettivi

#### Valore delle transazioni con organizzazioni vicine

La Federazione svizzera dei sordi realizza prestazioni per l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS). Esse sono definite in un contratto per la concessione di aiuti finanziari (CCAF)

Le seguenti organizzazioni ne rilevano una parte come subcontratto:

	2023	2022
	CHF	CHF
Association S5, Genève	112'314	112'314
Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich (TdG)	295'423	295'423
Verein movo, Winterthur	-	9'650
<b>Totale</b>	<b>407'737</b>	<b>417'387</b>

La Federazione svizzera dei sordi accorda un sostegno finanziario a vari membri collettivi per la realizzazione di progetti e destina ad essi una parte delle entrate derivanti dalla ricerca fondi (2023: CHF 284'301 / 2022: CHF 416'891).

Con le seguenti organizzazioni sussistono degli accordi di prestazione:

	2023	2022
	CHF	CHF
Gehörlosenfürsorgeverein der Region Basel	50'861	49'936
IGGH, Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte, Berna	48'895	45'759
Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen, Zurigo	53'163	52'988
Trägerverein Integration Schwerhörige und Gehörlose, Lucerna	35'598	35'157
<b>Totale</b>	<b>188'517</b>	<b>183'840</b>

#### Eventi dopo il giorno di riferimento del bilancio

Non vi sono risultati dopo il giorno di riferimento del bilancio, che dovrebbero ancora essere considerati nel conto annuale 2022.

## SPIEGAZIONI AL BILANCIO

TITOLI	31.12.2023 CHF		31.12.2022 CHF	
Mezzi liquidi	182'227	3%	-	0%
Obbligazioni e simili	3'332'445	51%	3'393'478	51%
Azioni e simili	1'884'832	29%	1'977'792	30%
Immobili svizzera indiretto	1'134'832	17%	1'227'563	19%
<b>Totale titoli</b>	<b>6'534'336</b>	<b>100%</b>	<b>6'598'832</b>	<b>100%</b>

### Immobilizzi finanziari

Partecipazione alla coop. Fontana Passugg	11'000	38%	11'000	15%
Partecipazione alla coop. Gehörlosenhilfe Zürich	50	0%	100	0%
Prestito SPAS Cantonale Vaudoise	-	0%	42'883	60%
Prestito corso ILS	18'000	62%	18'000	25%
<b>Totale immobilizzi finanziari</b>	<b>29'050</b>	<b>100%</b>	<b>71'983</b>	<b>100%</b>

### Passività finanziarie a breve termine

Anticipo fisso Credit Suisse	-	0%	955'000	96%
Credito Banque Cantonale Vaudoise	-	0%	42'883	4%
<b>Totale passività finanziarie a breve termine</b>	<b>-</b>	<b>0%</b>	<b>997'883</b>	<b>100%</b>

### Riserva per rischi a breve termine

Riserva per rischi UFAS	-	0%	300'000	100%
<b>Totale riserva per rischi a breve termine</b>	<b>-</b>	<b>0%</b>	<b>300'000</b>	<b>100%</b>

## TABELLA DEGLI AMMORTAMENTI

2023	Informatica	Mobilio uffici	immobilizzazioni materiali	strutturazione locatario
	CHF	CHF	CHF	CHF
<b>Valore al 1.1.2023</b>	113'197	32'063	145'260	10'529
Investimenti	4'798		4'798	
Dismissioni			-	
<b>Totale</b>	117'995	32'063	150'058	10'529
<b>Ammortamenti</b>	-36'926	-11'149	-48'075	-3'415
<b>Valore al 31.12.2023</b>	<b>81'069</b>	<b>20'914</b>	<b>101'983</b>	<b>7'114</b>
<b>2022</b>				
<b>Valore al 1.1.2022</b>	86'344	45'536	131'880	-
Investimenti	59'517	-	59'517	13'090
Dismissioni	-	-	-	-
<b>Totale</b>	145'861	45'536	191'397	13'090
<b>Ammortamenti</b>	-32'665	-13'473	-46'137	-2'561
<b>Valore al 31.12.2022</b>	<b>113'197</b>	<b>32'063</b>	<b>145'260</b>	<b>10'529</b>

## DETTAGLI COSTI DI GESTIONE

(conformi ai requisiti metodologici della ZEWO)

2023

	Costi progetti	Costi	Ricerca fondi	ondo contabilità
	CHF	CHF	CHF	CHF
Spese del personale *	-3'626'095	-956'595	-294'813	-4'877'503
Spese di rappresentanza *	-84'223	-22'219	-6'848	-113'289
Spese locali *	-303'772	-80'138	-24'698	-408'607
Manutenzione *	-3'823	-1'009	-311	-5'143
Assicurazioni	-	-19'432	-	-19'432
Amministrazione *	-383'548	-101'183	-31'184	-515'915
Relazioni pubbliche		-73		-73
Ammortamento *	-38'280	-10'098	-3'112	-51'490
Costi diretti	-1'895'343		-1'646'577	-3'541'920
<b>Totale</b>	<b>-6'335'084</b>	<b>-1'190'747</b>	<b>-2'007'542</b>	<b>-9'533'372</b>

66.5% 12.5% 21.1% 100%

\* Ripartizione rispetto al tempo lavorativo

2022

Spese del personale *	-3'819'219	-1'112'576	-328'632	-5'260'428
Spese di rappresentanza *	-73'556	-21'427	-6'329	-101'312
Spese locali *	-292'092	-85'089	-25'134	-402'315
Manutenzione *	-13'950	-4'064	-1'200	-19'214
Assicurazioni	-	-20'802	-	-20'802
Amministrazione *	-413'792	-120'542	-35'606	-569'940
Relazioni pubbliche		-27'292		-27'292
Ammortamento *	-35'356	-10'300	-3'042	-48'698
Costi diretti	-2'298'150		-1'281'799	-3'579'949
<b>Totale</b>	<b>-6'946'116</b>	<b>-1'402'092</b>	<b>-1'681'742</b>	<b>-10'029'950</b>

69.3% 14.0% 16.8% 100%

\* Ripartizione rispetto al tempo lavorativo